



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **12/2024**  
Sitzung vom **19.02.2024**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Bestellung einer Dienstbarkeit für die Verlegung der Fernwärmeleitungen zu Lasten der institutseigenen Bp. 4488 und zu Gunsten der Bp. 4497, alles K.G. Gries**

**Costituzione di una servitù di passaggio per la posa tubazioni teleriscaldamento a carico della p.ed. 4488 di proprietà IPES ed a favore della p.ed. 4497, tutto C.C. Gries**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Sabine Fischer  
Tony Tschenett

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Kontrollorgans  
Präsident

Mitglieder

Andrea Renate Flarer  
Oscar De Iorio

in presenza dei  
sottoindicati componenti dell'  
Organo di controllo  
Presidente

Componenti

entschuldigt abwesend - assente giustificato    unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

Hugo Perathoner

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

VOM

19.02.2024

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Arbeitsgruppe Vergaben, Verträge und Vermögen

Gruppo di lavoro appalti, contratti e patrimonio

**Bestellung einer Dienstbarkeit für die Verlegung der Fernwärmeleitungen zu Lasten der institutseigenen Bp. 4488 und zu Gunsten der Bp. 4497, alles K.G. Gries**

**Costituzione di una servitù di passaggio per la posa tubazioni teleriscaldamento a carico della p.ed. 4488 di proprietà IPES ed a favore della p.ed. 4497, tutto C.C. Gries**

Das Wohnbauinstitut ist in Bozen, W.A.Mozartallee 1-13 und 15-21, Eigentümer der Bp. 4488 K.G. Gries;

L'IPES a Bolzano, viale W.A.Mozart 1-13- e 15-21, è proprietario della p.ed. 4488 C.C. Gries;

Mit E-Mail vom 17.11.2022, Prot. Wobi Nr. 0130156 vom 18.11.2022, hat der Verwalter Studio MX KG des Kondominiums Anna aus Bozen, Don Narciso Sordo Straße, mitgeteilt, dass die Firma Alperia Ecoplus GmbH um die Genehmigung für die Verlegung der Fernwärmeleitungen zu Lasten der Bp. 4488 (Wobi) und zu Gunsten der Bp. 4497 (Privat), alles K.G. Gries, angesucht hat;

Con e-mail del 17.11.2022, prot. IPES n. 0130156 del 18.11.2022 l'amministratore Studio MX S.a.s. del condominio Anna di Bolzano, via don Narciso Sordo comunica che l'impresa Alperia Ecoplus S.r.l. chiedeva l'autorizzazione per la posa di tubazioni teleriscaldamento a carico della p.ed. 4488 (IPES) ed a favore della p.ed. 4497 (privati), tutto C.C. Gries;

Die Fernwärmeleitungen werden unter dem Gehweg und dem Radweg, der das Gebäude umgibt, verlegt und dementsprechend gibt es keine Einwände gegen die Gewährung der entsprechenden Dienstbarkeit;

Le tubazioni del teleriscaldamento vengono posate sotto il marciapiede e la pista ciclabile, che si trova attorno all'edificio e pertanto non ci sono obiezioni contro la concessione della relativa servitù;

Die Alperia Ecoplus GmbH mit Schreiben vom 04.01.2023, Prot. Wobi Nr. 0000976 vorab den vom Landesschätzamt noch festzusetzenden Wert angenommen;

L'Alperia Ecoplus S.r.l. ha accettato con lettera del 04.01.2023, prot. IPES n. 0000976 a subito il valore ancora da stimare dall'Ufficio Estimo Provinciale;

Als Entschädigung für die Gewährung der Dienstbarkeit für die Verlegung der Fernwärmeleitungen hat das Landesschätzamt mit Schreiben vom 07.03.2023, Prot. Wobi Nr. 0026532 vom 08.03.2023, einen Wert von 32,25 €/m<sup>2</sup> festgelegt;

Come compenso per la concessione della servitù di passaggio per la posa tubazioni teleriscaldamento l'Ufficio Estimo Provinciale con lettera del 07.03.2023, prot. IpES n. 0026532 dell'08.03.2023, ha determinato un valore di 32,25 €/mq.;

Die Alperia Ecoplus GmbH hat von Geom. Ivan Gottardo einen Plan für die Dienstbarkeit ausarbeiten lassen. Dieser Plan vom 11.12.2023 bildet wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses und wird beigelegt;

L'Alperia Ecoplus S.r.l. ha incaricato il geom. Ivan Gottardo con la predisposizione della planimetria per la servitù. Questa planimetria d.d. 11.12.2023 forma parte sostanziale della presente delibera e si allega;

Aus dem Plan geht hervor, dass es sich um

Dalla planimetria si evince che l'area risulta



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

eine Fläche von 35 m<sup>2</sup> handelt und dementsprechend beläuft sich die Entschädigung auf 1.128,75 €;

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher  
Form**

1. die Bestellung einer Dienstbarkeit der dauerhaften Besetzung zur Verlegung und der Instandhaltung der unterirdischen Rohrleitung für die Fernwärme zu Lasten der institutseigenen Bp. 4488 und zu Gunsten der Bp. 4497, alles K.G. Gries gemäß Lageplan des Geom. Ivan Gottardo vom 11.12.2023 gekennzeichnet mit den Buchstaben A-B-C-D-E-F-G-H-I-L-M-N-O-P-Q-R-A gegen eine Entschädigung von 1.128,75 € zzgl. Steuern zu genehmigen; der Lageplan bildet wesentlichen und integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses und wird beigelegt;
2. dass die zukünftigen Kosten für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Leitungen zu Lasten der begünstigten Partei gehen;
3. den gesetzlichen Vertreter des Wohnbauinstitutes, oder dessen Stellvertreter, oder den Generaldirektor zum Abschluss des entsprechenden Vertrages und zur Genehmigung von unwesentlichen Änderungen am beigelegten Lageplan zu ermächtigen;
4. dass alle Kosten, die mit dem Abschluss des Dienstbarkeitsvertrages zusammenhängen, zu Lasten der begünstigten Partei sind;
5. zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

essere di 35 mq. e pertanto l'indennizzo ammonta a 1.128,75 €;

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**

1. di autorizzare la costituzione di una servitù di occupazione permanente per la posa ed il mantenimento della tubazione interrata per il teleriscaldamento a carico della p.ed. 4488 di proprietà IPES ed a favore della p.ed. 4497, tutto C.C. Gries come da planimetria redatta dal Geom. Ivan Gottardo in data 11.12.2023 contrassegnato con le lettere A-B-C-D-E-F-G-H-I-L-M-N-O-P-Q-R-A previo pagamento di un indennizzo di 1.128,75 € al netto delle imposte; la planimetria forma parte integrante e sostanziale della presente delibera e si allega;
2. che tutte le spese future inerenti la manutenzione ordinaria ed straordinaria delle tubazioni sono a carico della parte favorita;
3. di autorizzare il rappresentante legale dell'IPES, o il suo sostituto, o il Direttore Generale a firmare il relativo contratto e ad approvare modifiche non sostanziali alla planimetria allegata;
4. che tutte le spese connesse con la stipulazione del contratto di servitù saranno a carico della parte favorita;
5. di prendere atto che questo provvedimento non comporta alcuna spesa.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader